

HERITAGE LANGUAGE FOR BEGINNERS PART 2

BOOKLET 8 | WEEK 8 | DAYS 15 & 16



Day 1 – Dialogue

Hana, Leo, and Ema are having breakfast together at their hotel. Hana and Ema are the planner type, so Leo asks what's on the agenda for their first day in Matsushima.

れお きょう よてい なん
レオ: 今日の予定は何ですか。

はな さき てら おこな しゃしん と
ハナ: え〜と、先にお寺に行いって、写真を撮りませんか。

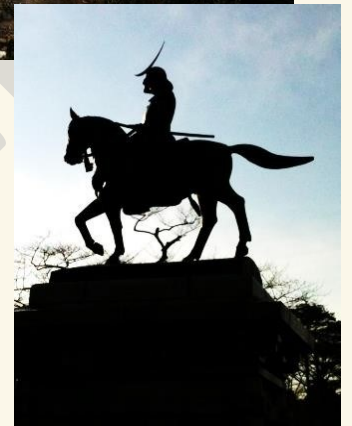
まつしま てら
松島はたくさんお寺がありますから!

えま まち かいもの
エマ: いいですね! そのあと、町で買物をしませんか。

ゆうめい みせ みやげ か
有名なお店があります! そこでお土産を買きましょう。

れお わくわく
レオ: いいですね! なんかワクワクしてきました。

はや
早く食べて、行きましょう!



Romaji

Reo: *Kyō no yotei wa nan desuka?*

Hana: *Ēto, sakini otera ni itte, shashin o tori mashō! Matsushima wa takusan otera ga arimasu kara.*

Ema: *Īdesu ne! Sono ato, machi de kai mono o shi masen ka? Yūmei na mise ga arimasu! Soko de omiyage o kai mashō.*

Reo: *Īdesu ne! Nanka waku waku shite ki mashita. Hayaku tabete, iki mashō!*

English translation

Leo: What are plan for today?

Hana: Uhm, first let's go to the temple and take pictures!

(Because) Matsushima has many temples!

Ema: Sounds good! Afterwards, how about we go to the city to do some shopping.

There is a well-known store! Let's buy some souvenirs there.

Leo: Sounds good! I'm getting excited!

Let's quickly eat and get going!

Day 16 – Reading



ぼく いわて う いわて だいす ことも とき
 僕は岩手で生まれました。岩手が大好きです。でも、子供の時は
 たいへん がっこう じんしゅさべつ う ぶらじる
 大変でした。たまに学校で人種差別を受けました。ブラジル
 ひとにほんじん は ふ こ とき さみ
 人日本人のハーフですから。子どもの時はちょっと寂しかったで
 す。でも、今はたくさん友達があります!とてもうれしいです。

Boku wa Iwate de umare mashita. Iwate ga dai suki desu. Demo, kodomo no toki wa taihen deshita. Tamani gakkō de jinshu sabetsu o uke mashita. Burajiru jin to nihon jin no hāfu desu kara. Kodomo no toki wa chotto sabishi katta desu. Demo ima wa takusan tomodachi ga imasu. Totemo ureshī desu.

I was born in Iwate prefecture. I love Iwate but growing up there was tough. Because I am half Brazilian and half Japanese, I sometimes experienced racism. When I was little, I was a little lonely. But now, I have many friends. I am very happy.

わたし う そだ とろんと こども とき わたし にほんご はな
 私の生まれ育ちはトロントです。子供の時、私は日本語を話すのが
 きら にほん ぶんか きょうみ がっこう
 嫌いでした。日本の文化にもあまり興味がありませんでした。よく学校で
 いじめられましたから。でも、今は日本の漫画を読むのが好きです。友達
 にほんご はな す
 と日本語を話すのも好きです。



Watashi no umare sodachi wa Toronto desu. Kodomo no toki watashi wa nihongo o hanasu no ga kirai deshita. Nihon no bunka ni mo amari kyōmi ga ari masen deshita. Yoku gakkō de ijime rare mashita kara. Demo, ima wa nihon no manga o yomu no ga suki desu. Tomodachi to nihongo o hanasu no mo suki desu.

I was born and raised in Toronto. When I was a child, I didn't like speaking Japanese. I also didn't have much interest in the culture because I was teased a lot at school. But now, I like to read Japanese manga. I also like to speak Japanese with my friends.



わたし あめりかじん にほんじん くお た こども とき
 私 はアメリカ人ですが、日本人のクォーターです。子供の時あまり
 にほんご はな まいにち いっしょうけんめいべんきょう
 日本語を話せませんでした。でも、毎日、一生懸命勉強しました。
 まいしゅう どようび にほんごがっこう
 それから、毎週の土曜日に日本語学校にかよいました。そして、
 さんねんまえ にほん びき こ にほんご べんきょう
 三年前、日本に引っ越しました。日本語を勉強してよかったです。

*Watashi wa Amerika jin desu ga, nihon jin no kuōtā desu.
 Kodomo no toki amari nihon go wo hanase masen deshita. Demo, mainichi
 issshōkenmei benkyō shi mashita. Sore kara maishū no doyōbi ni nihongo gakkō ni
 kayoi mashita. Soshite, san nen mae nihon ni hikkoshi mashita. Nihongo o benkyō
 shite yokatta desu.*

I am American, but I am a quarter Japanese. When I was a child, I couldn't speak much Japanese. But I studied hard every day. I also went to a Japanese school every Saturday. Then three years ago, I moved to Japan. I'm glad I studied Japanese.



Reading log Practice makes perfect! Record the number of times you read the passage above. Try using the rōmaji as a guideline and do your best to identify and read the hiragana! Listen to the audio and try shadowing!

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5

Vocabulary in context

こども とき 子供の時	<i>kodomo no toki</i>	When you/I was a child
ねんまえ ～年前	～ <i>nen mae</i>	～many years ago
じんしゅさべつ ちがう 人種差別を受けました	<i>jinshu sabetsu o uke mashita</i>	I experienced racism
ぶんか 文化	<i>bunka</i>	culture
きょうみ 興味	<i>kyōmi</i>	interest

がっこう 学校	<i>gakkō</i>	school
いじめ	<i>ijime</i>	bullied; teased
いっしょうけんめい 一生懸命	<i>isshōkenmei</i>	to work very hard; utmost effort
ひこ 引っ越し	<i>hikkoshi</i>	to move
たまに	<i>tamani</i>	sometimes
かよう (U verb)	<i>kayou</i>	to attend; to commute
さび 寂しい	<i>sabishī</i>	lonely
うれ 嬉しい	<i>ureshī</i>	happy

Using the vocabulary and concepts we have learned so far. Write a brief bio about yourself using the enikki or in your own notebooks. What do you like doing on the weekends? What do you like/dislike to eat? Where were you born? Where do you work? and so on.